

> VVS <

# VIP maglia di giunzione



## Istruzioni d'uso

Le presenti istruzioni per l'uso / dichiarazione del produttore devono essere conservate per l'intera durata di utilizzo e recapitate unitamente al prodotto.

### TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI D'USO ORIGINALI

Queste istruzioni d'uso integrano e completano i manuali d'uso delle catene RUD (VIP-Nr. 7101649 e MAXI-Nr. 7900639).



**RUD Ketten**  
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG  
73428 Aalen  
Tel. +49 7361 504-1370  
Fax +49 7361 504-1171  
sling@rud.com  
www.rud.com

RUD-Art.-Nr.: 7901477-IT V03 / 01.023

## VIP-maglia di giunzione VVS

**EG-Einbauerklärung**

entsprechend der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II B und ihren Änderungen

Hersteller: **RUD Ketten**  
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG  
Friedensinsel  
73432 Aalen

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete unvollständige Maschine den grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (Anhang 1) entspricht. Die nachfolgend bezeichnete unvollständige Maschine darf, in der gelieferten Ausführung erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die diese unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Anforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

**Produktbezeichnung:** Verbindungsschloss  
VVS

Folgende harmonisierten Normen wurden angewandt:

<u>DIN EN 1677-1 : 2009-03</u>	<u>DIN EN ISO 12100 : 2011-03</u>
_____	_____
_____	_____

Folgende nationalen Normen und technische Spezifikationen wurden außerdem angewandt:

DGUV-R 109-017 : 2020-12

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Die speziellen Unterlagen zur unvollständigen Maschine nach Anhang VII Teil B wurden erstellt und werden auf begründetes Verlangen in geeigneter Form übermittelt.

Für die Zusammenstellung der Konformitätsdokumentation bevollmächtigte Person:  
Michael Betzler, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 01.03.2022      Hermann Kolb, Bereichsleitung MA *Hermann Kolb*  
Name, Funktion und Unterschrift Verantwortlicher

**Dichiarazione di incorporazione CE**

conforme alla direttiva europea macchine 2006/42/CE, allegati II B e relative modifiche

Produttore: **RUD Ketten**  
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG  
Friedensinsel  
73432 Aalen

Con la presente si dichiara che la quasi-macchina di seguito descritta, è conforme ai requisiti essenziali della direttiva europea macchine 2006/42/CE (allegato 1). La quasi-macchina di seguito descritta può essere attivata solo dopo l'avvenuta constatazione che la macchina, nella quale viene montata, sia anch'essa conforme ai requisiti essenziali della direttiva macchine 2006/42/CE.

**Definizione prodotto:** Maglia di giunzione  
VVS

Sono state applicate le seguenti normative armonizzate:

<u>DIN EN 1677-1 : 2009-03</u>	<u>DIN EN ISO 12100 : 2011-03</u>
_____	_____
_____	_____

In aggiunta sono state applicate le seguenti normative nazionali e specificazioni tecniche:

DGUV-R 109-017 : 2020-12

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

La documentazione speciale della quasi-macchina come da allegato VII parte B è stata compilata e viene messa a disposizione su richiesta fondata in forma adeguata.

La persona delegata della composizione della documentazione di conformità:  
Michael Betzler, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 01.03.2022      Hermann Kolb, Bereichsleitung MA *Hermann Kolb*  
Nome, funzione e firma responsabile



*Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima dell'utilizzo delle maglie di giunzione VVS. Accertarsi che tutte le indicazioni siano state recepite.*

*L'inosservanza delle indicazioni d'uso qui riportate può comportare danni a persone e oggetti ed escludere ogni forma di garanzia.*

## 1 Indicazioni di sicurezza



### AVVERTENZA

*Elementi di sollevamento e di ancoraggio montati in modo erraneo o danneggiati o l'uso improprio degli stessi può comportare lesioni gravi o letali in caso di caduta.*

*Controllare attentamente i mezzi di sollevamento/ancoraggio prima di ogni utilizzo.*

- Allontanare tutte le parti del corpo degli operatori (dita, mani, braccia, ecc.) dall'area pericolosa (pericolo di schiacciamento e infortunio) durante il processo di sollevamento e trasporto del carico.
- L'utilizzo delle maglie di giunzione VVS è riservato al personale incaricato e istruito in modo adeguato, come previsto dalla normativa tedesca DGUV 109-017 e al di fuori della Germania, nel rispetto delle regolamentazioni specifiche previste in quel paese.
- Per ognuna delle mezzelune componenti la maglia di giunzione deve essere collegato un solo braccio di catena o un solo componente di sollevamento.
- Non devono mai essere apportate modifiche tecniche sulle maglie di giunzione VIP.
- Nessuna persona deve rimanere all'interno dell'area pericolosa durante le manovre di sollevamento.
- Evitare il sollevamento violento e a scatti (rischio di forti impatti).
- Quando si utilizzano le maglie di giunzione RUD si deve prestare attenzione ad evitare il verificarsi di eventi anomali.
- Assicurarsi di avere sempre una posizione stabile del carico durante il sollevamento. L'oscillazione deve essere impedita.
- I collegamenti VIP danneggiati o usurati non devono mai essere utilizzati.

## 2 Definizione d'uso

Le maglie di giunzione VIP sono progettate per collegare tra loro catene e vari componenti o per attaccare accessori di sollevamento in funi d'acciaio

Le maglie di giunzione devono essere utilizzate solo per le applicazioni previste e descritte in questo manuale, per sollevamento di carichi o per il loro ancoraggio in combinazione con le catene VIP.

## 3 Istruzioni d'uso e di montaggio

### 3.1 Informazioni generali

- Temperature di utilizzo:  
Quando si utilizzano le maglie di giunzione VIP con temperature superiori ai 200° la portata (WLL) si riduce come segue:

-40°C fino a 200°C nessuna riduzione

200°C fino a 300°C meno 10 %

300°C fino a 380°C meno 40 %

Temperature di utilizzo superiori ai 380°C sono vietate!

In caso di brache assemblate in vari materiali le temperature di utilizzo saranno determinate e dipenderanno dall'intero assieme dei componenti p.e. funi in poliestere con vari accessori ad occhiello.

- Le maglie di giunzione VIP non devono essere utilizzate in presenza di aggressivi chimici quali acidi e soluzioni alcaline, o loro vapori.

### 3.2 Consigli per il montaggio

Si prega prestare attenzione a quanto segue: durante il montaggio sulla maglie VVS possono essere installate al massimo campanelle VIP con sezione dell'anello idoneo per il tiro a 2 braccia.



### ATTENZIONE

*Il sovraccarico o l'errato utilizzo della maglia di giunzione può causare la caduta del carico causando gravi lesioni alle persone e danni alle cose.*

*In ognuna delle metà della maglia di giunzione deve essere collegato un solo braccio portante o un solo elemento di sollevamento.*



Fig. 1:  
assemblaggio corretto



Fig. 2:  
Assemblaggio ed uso vietato. E' consentito l'uso con un solo braccio portante.



### SUGGERIMENTO

*Punti di sollevamento, grilli e morsetti per piastre possono essere fissati nelle mezza maglia di giunzione.*

Informazioni di base:

- Carico consentito di portata di un assemblato dipende sempre dal componente con il più basso limite di carico.
- Durante le operazioni di assemblaggio controllare il corretto dimensionamento di tutti i componenti.
- Solo componenti originali marchiati H1-10 possono essere montati sulle maglie di giunzione VVS
- Utilizzare solo parti di ricambio originali RUD.



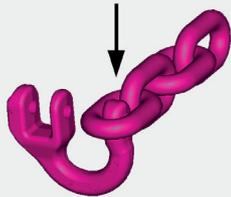
Fig. 3: assemblaggio dell'anello VCG VIP

- l'anello indicatore di sovraccarico VIP VCG può essere assemblato con 3 anelli di catena VIP3 (bypass) come parte intermedia tra le due metà del connettore (fig. 3).
- Controllare infine il corretto montaggio (vedi capitolo 4 *Controllo / Riparazione / Smaltimento*).

### 3.3 Sequenza di montaggio

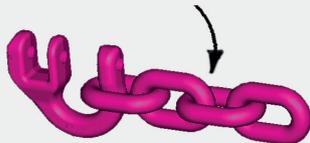
Nella descrizione che segue verrà descritto come esempio il corretto montaggio della maglia di giunzione con una campanella e relativa catena VIP.

1. Inserire l'ultimo anello della catena su una delle metà della maglia (fig. 4). In questo caso non sono necessari ulteriori elementi connettori.

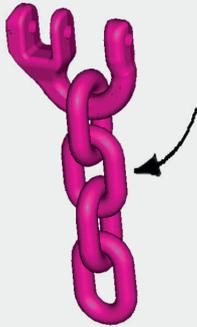


#### SUGGERIMENTO

Dopo aver superato il tratto iniziale del raccordo, l'anello della catena può essere ruotato di 90 ° dentro la mezza maglia (fig. 5).



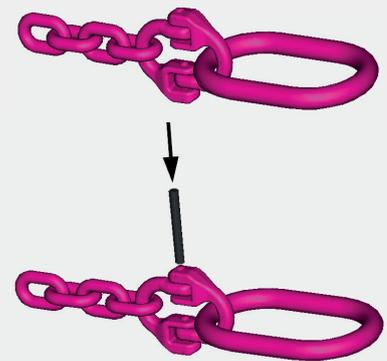
2. Posizionare la catena sul fondo della mezza maglia (fig. 6).



3. Inserire nell'altra mezza maglia di giunzione l'altro elemento da collegare, p.e. una campanella (Fig. 7).

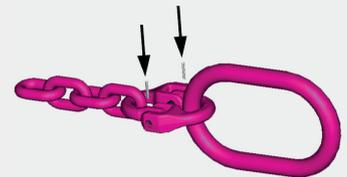


4. Assemblare le due parti di maglia in modo tale che i componenti risultino allineati (Fig. 8).



5. Installare il perno nel foro dell'occhio (Fig. 9). Ora entrambe le parti sono collegate correttamente tra loro.
6. Assicurare l'assemblaggio della maglia come di seguito (Fig. 10):

- Posizionare le coppie di sicurezza in modo tale che le scanalature dei manicotti risultino rivolte verso l'esterno.
- Forzare le coppie all'interno dei 2 fori utilizzando un martello



7. Infine verificare il corretto montaggio (vedi capitolo 4 *Controllo / Riparazione / Smaltimento*).

### 3.4 Istruzioni per l'uso

- Controllare prima di ogni caricamento sulla maglia di giunzione, che il perno di collegamento sia installato correttamente e le coppie di sicurezza siano fissate negli appositi alloggi
- Assicurarsi che il caricamento sulla braca di sollevamento avvenga senza attorcigliature, piegature o altre anomalie.
- Far controllare (p.e.: dal responsabile del sollevamento) frequentemente e prima di ogni movimentazione del carico l'adeguatezza del mezzo di sollevamento in riferimento alla presenza di: corrosione, usura, deformazione, cricche, fessurazioni ecc (vedi capitolo 4 *Controllo / Riparazione / Smaltimento*).



#### ATTENZIONE

L'errato assemblaggio dei mezzi di sollevamento o il loro danneggiamento, così come un uso improprio possono causare, in caso di caduta del carico, lesioni alle persone e danni materiali. Si prega di controllare tutti i mezzi di sollevamento e di ancoraggio prima di ogni uso.

- I componenti RUD sono progettati secondo DIN EN 818 e DIN EN 1677 per resistere ad un carico dinamico di 20.000 cicli.
  - Tenere presente che durante un sollevamento possono verificarsi diversi cicli di carico.

- Considerare che, a causa di continui ed elevati stress dinamici con un alto numero di cicli di carico, c'è il pericolo che il prodotto venga danneggiato.
- Il BG / DGUV consiglia: quando si verificano applicazioni con elevato numero di cicli dinamici, il carico di lavoro deve essere ridotto in accordo con Gruppo di meccanismi 1Bm (M3 secondo DIN EN 818-7). Usare un mezzo di sollevamento con più elevato limite di carico di lavoro.
- Appena possibile allontanarsi dalle zone di pericolo.
- Tenere sempre controllati visivamente i carichi durante le operazioni.
- Leggere le istruzioni d'uso delle catene e dei punti di sollevamento e di ogni mezzo di sollevamento RUD.

## 4 Controllo / Riparazione / Smaltimento

### 4.1 Suggerimenti per le ispezioni periodiche

L'operatore deve determinare e specificare lo scopo e la natura dei controlli come anche la loro periodicità attraverso una valutazione del rischio (vedi sezioni 4.2 e 4.3).

In caso di utilizzo intensivo si possono verificare maggiore usura o corrosione. Ciò potrebbe rendere necessaria una maggiore frequenza delle ispezioni e controlli. L'adeguata idoneità del mezzo di sollevamento deve essere verificata almeno un volta all'anno da un esperto, salvo diverse disposizioni di legge previste nel paese di utilizzo. Ulteriori verifiche risultano necessarie in seguito ad un sinistro e qualsiasi altro evento particolare che possa aver compromesso la funzionalità della maglia di giunzione.

### 4.2 Criteri di controllo per l'ispezione visiva dell'utente

- Completezza della maglia di giunzione VIP
- leggibilità dei dati e del marchio del produttore.
- Deformazioni su parti portanti.
- Verificare la presenza di eventuali danni meccanici come forti intagli, corrosione o tacche, in particolare nelle aree sottoposte a trazione.

### 4.3 Ulteriori criteri di controllo per personale competente / riparatore

- Danneggiamento e riduzione delle sezioni causata dall'usura > 10 %, specialmente a perni di collegamento e nelle sezioni portanti delle mezze maglie del VVS.
- forte corrosione
- Ulteriori controlli possono essere necessari, in base ai risultati dei test e alla valutazione del rischio (ad esempio verifica sulla presenza di cricche in parti portanti).

### 4.4 Smaltimento

Smaltire componenti / accessori o imballaggio secondo quanto previsto dai rispettivi regolamenti locali sul trattamento dei rifiuti.

## 5 Suggerimenti per la riparazione

- Le riparazioni devono essere effettuate solo da persone competenti, che possono dimostrare di avere le necessarie conoscenze.
- Utilizzare solo ricambi originali Rud (il set di pezzi di ricambio è costituito di 1x perno di portata e 2 coppie, vedere Tabella 1 e Fig. 12) Tutte le operazioni di riparazione e revisione devono essere documentate e riportate nella documentazione del mezzo di sollevamento (ad esempio in quello della completa catena di sollevamento) oppure utilizzando il AYE-D.NET-System.

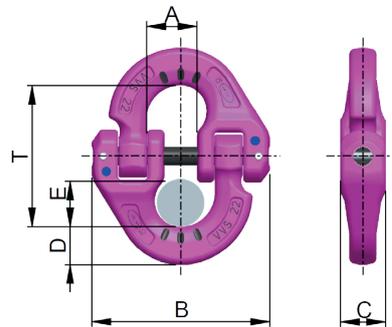


Fig. 11:  
VVS dal 6 al 28



Fig. 12:  
set di ricambio per VVS

Des- crizione	WLL [kg]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	T [mm]	peso [kg/pz.]	Rif.-no.	Set di ricambio Rif.-Nr.
VVS 6	1.500	18	55	13	11	17	46	0,12	7901438	7903886
VVS 8	2.500	24	70	18	14	23	61	0,29	7901439	7903887
VVS 10	4.000	28	88	22	17	27	74	0,57	7901440	7903888
VVS 13	6.700	34	111	28	23	33	93	1,2	7901441	7903889
VVS 16	10.000	39	130	33	27	37	108	2,0	7901442	7903890
VVS 20	16.000	42	154	41	34	41	124	3,7	7901443	7903891
VVS 22	20.000	48	172	44	37	46	138	4,8	7901444	7903892
VVS 28 - MAXI	31.500	69	228	58	47	67	189	10,6	7901445	7903893

Tabella 1: Dimensioni

RUD si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche senza preavviso